

Панов Сергій, Ковальчук Валентина

Київська державна академія водного транспорту

імені гетьмана Петра Конашевича-Сагайдачного (Київ, Україна)

panovsf@ukr.net, valex1939@meta.ua

СОЦИАЛЬНАЯ ОТВЕТСТВЕННОСТЬ БУДУЩИХ МОРЯКОВ ПРИ ИЗУЧЕНИИ СТАНДАРТНОЙ АНГЛИЙСКОЙ ФРАЗЕОЛОГИИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ НАПРАВЛЕННОСТИ

The abstract is devoted to the social responsibility of the future sailors who may work as radio operators by learning English standard phraseology of the professional direction. Speech communication is very important, but now it is automatically provided. The social responsibility of every sailor is to learn this kind of speech communication. The English teachers are in charge of raising the future sailors' social responsibility by language learning.

Keywords: standard phraseology of the professional direction, speech communication, creative approach.

В настоящее время на мировом рынке труда увеличивается спрос на морских специалистов с высшим образованием. Перед ними ставятся требования крепких знаний и умений не только по своей специальности, а также творческого подхода в социальной ответственности как профессионала. Большинство украинских ученых подчеркивают, что в период развития информационного общества в Украине резко растут требования к уровню квалификации и качеству подготовки будущих моряков. И это сейчас является актуальным в мире обострения проблем социальной некомпетентности. Эта категория относится к аппарату социальной психологии и в целом отображает уровень адаптации индивида к конкретным социальным условиям в условиях жизнеобеспечения плавсостава.

Для обеспечения безопасности мореплавания все современные морские суда оборудованы средствами коммуникации для общения со спутниками, берегом и другими судами. Остановимся на радиосвязи как наиболее распространенном средстве коммуникации. В определенные часы и на определенных частотах осуществляется связь с пароконством, с береговыми властями, другими судами. Производится отсылка и получение служебных и частных радиogramм. Независимо от расстояния, обеспечивается регулярная связь с наземными метеостанциями. В последнее время эта связь осуществляется в автоматическом режиме посредством приемника «NAVTEX», установленного на капитанском мостике корабля.

Радиogramмы о состоянии погоды и сигналы тревоги также получают автоматически через систему «INMARSAT» и международные морские метеорологические центры. А с помощью системы спутниковой связи суда получают визуальную информацию, факсимильные диаграммы и карты о действии воздушных фронтов на территории всего Земного шара.

Так как должность радиста на современных судах не предусматривается, то студенты морских высших учебных заведений обязаны знать процедуру радиотелефонных переговоров. Для этого они овладевают объемом знаний в рамках лексико-грамматического материала, представленного «Стандартными фразами ИМО для общения на море»

(IMO Standard Marine Communication Phrases), принятыми в ноябре 2001 года.

На базе обширного материала студенты знакомятся с формой телефонограмм, телексов и деловых писем, учатся правильно их переводить, расшифровывая принятые в международной практике сокращения, а также составлять ответы. Необходимый лексический материал в достаточном объеме предлагается студентам на кафедре, в библиотеке и в читальном зале. Кроме того, студенты-судоводители имеют возможность совершенствовать полученные знания на занятиях, а также во внеаудиторное время под контролем преподавателя и самостоятельно в мультимедийном классе, используя аудио и видео средства обучения на базе аутентичных записей.

С осторожностью нужно относиться к предложениям, т.к. может исказиться смысл. Например:

Call at Rogers – зайдите к Роджерсу

Call for Rogers – вызовите Роджерса

Look into the case – вникните в дело

Look for a case – подыщите дело

Задача педагога на последующих этапах – научить студентов понимать наиболее точно принятые сообщения. На основе вышеупомянутого, можно сделать вывод, что стандартная морская коммуникативная терминология ИМО имеет свою специфику, на которую необходимо обращать внимание преподавателям кафедры английского языка для обеспечения роста социальной ответственности украинских моряков.